

がいこくじん むりようべんごしそうだんかい
外国人のための無料弁護士相談会

相談の日と時間 2023年6月22日(木) 午後1時~4時

※ 相談は無料です。相談できるのは3人までです。

相談したい人は予約してください。(先着順)

6月16日(金)まで、長野県多文化共生相談センターで予約を受付けています。

TEL:026-219-3068

相談できる言葉 : ポルトガル語、タイ語、中国語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語など

相談できる内容 : どんな法律相談でも大丈夫です(秘密は守ります)。

場所 : 長野市もんぜんぷら座3階(長野市新田町1485-1)

※ マスクはしてもしなくてもいいです。もし当日、体の調子が悪いときは連絡してください。

CONSULTA GRATUITA COM ADVOGADO PARA ESTRANGEIROS (ポルトガル語)

Data e horário: 22 de junho de 2023 (quinta-feira), das 13h às 16h

※ A consulta é gratuita. Vaga para até 3 primeiras pessoas que realizarem a inscrição.

※ Período de inscrição: Até dia 16 de junho (sexta-feira), pelo telefone: 026-219-3068 (Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano).

Idiomas: português, tailandês, chinês, tagalo, vietnamita e indonésio

Consultas: qualquer assunto relacionado à lei (o conteúdo será mantido sob sigilo)

Local: 3º andar do Prédio MONZEN PLAZA (endereço: Nagano-shi Shindencho 1485-1)

※ Não é necessário o uso da máscara. Se não se sentir bem no dia da consulta, entre em contato conosco.

ให้คำปรึกษาทางด้านกฎหมายฟรีสำหรับชาวต่างชาติ (タイ語)

วันและเวลา : วัน(พฤหัสบดี)ที่ 25 พฤษภาคม 2023 เวลา 13:00-16:00 น.

※ ขอรับคำปรึกษาได้ฟรี. จำกัดจำนวนผู้มาขอรับคำปรึกษาเพียง 3 ท่าน.

กรุณานัดหมายล่วงหน้า (ตามลำดับการจอง) ได้จนถึงวัน(ศุกร์)ที่ 19 พฤษภาคม.

สามารถโทรนัดหมายได้ที่ 長野県多文化共生相談センター TEL : 026-219-3068

ภาษาที่รองรับ : โปรตุเกส, ไทย, จีน, ตากาล็อก, เวียดนาม, อินโดนีเซีย

เนื้อหา : ทุกเรื่องที่เกี่ยวข้องกับข้อกฎหมาย (เรื่องที่ปรึกษาจะถูกเก็บเป็นความลับ)。

สถานที่ : ชั้น 3 มอนเซนพลาซ่า นากาโนะ 長野市もんぜんぷら座3階 (長野市新田町 1485-1)

ไม่มีมาตรการบังคับให้สวมหน้ากากอนามัย. ถ้าในวันดังกล่าวรู้สึกไม่สบายกรุณาดูติดต่อมาที่ศูนย์

主催 公益財団法人長野県国際化協会 (長野県多文化共生相談センター)
共催 長野県弁護士会
問合せ先 長野県多文化共生相談センター (026-219-3068)

专为外国人举办的免费法律咨询会 (中文)

咨询日期: 2023年5月25日(星期四) 下午1点~4点

※ 咨询免费 可咨询人数为3人

敬请事先预约(依照先后顺序)

预约日期: 截止到5月19日(星期五)

预约处: 长野县多元文化共生咨询中心 (电话: 026-219-3068)

可使用语言: 葡萄牙语、泰语、中文、他加禄语、越南语、印尼语

咨询内容: 所有法律问题 (严守秘密)

咨询地点: 长野市门前大楼3层(长野市新田町1485-1)

来场时佩不佩戴口罩都可以。如果您在预约当天感到不适, 请联系我们。

LIBRENG LEGAL CONSULTATION PARA SA MGA DAYUHAN (タガログ語)

Petsa: Mayo 25, 2023 (Huwebes) 1-4pm

※Walang bayad ang konsultasyon. Hanggang 3 tao ang puwedeng kumunsulta.

Hanggang Mayo 19, 2023 (Biyernes) ang pagpapareserba. First come first serve.

Tumawag sa Nagano Ken Tabunka Kyosei Sōdan Center sa 026-219-3068.

Suportadong wika: Portugues, Thai, Chinese, Tagalog, Vietnamese, at Bahasa Indonesia.

Uri ng konsultasyon: Kahit anong konsultasyon hangga't may kinalaman sa batas.

(Ang konsultasyon ay mananatiling kompidensiyal).

Lugar: Nagano City Monzen Plaza 3F (1485-1 Shindencho Nagano City)

※Maaaring pumunta nang naka-mask man o hindi. Ngunit pakisuyong tumawag agad kung masamâ ang pakiramdam sa mismong araw ng konsultasyon.

BUỔI TƯ VẤN MIỄN PHÍ CÙNG LUẬT SƯ CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI (ベトナム語)

Thời gian tư vấn: 25/5/ 2023 (Thứ năm) từ 13h00 ~ 16h00

※ Tư vấn miễn phí. Số người có thể tư vấn tối đa là 3 người.

Xin vui lòng đặt lịch trước (Ưu tiên theo thứ tự đặt lịch).

Chúng tôi tiếp nhận đặt lịch tại Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh Nagano đến ngày 19 tháng 5 (thứ sáu) (TEL: 026-219-3068).

Ngôn ngữ sử dụng: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái, tiếng Trung Quốc, tiếng Tagalog, tiếng Việt, tiếng Indonesia

Nội dung tư vấn : Tất cả các vấn đề pháp lý (Đảm bảo tuyệt mật thông tin liên quan).

Địa điểm tư vấn : Tòa nhà Monzen Plaza F3 Nagano Shi (Nagano Shi Shinden Machi 1485-1)

Việc đeo khẩu trang là không bắt buộc. Nếu như cảm thấy sức khỏe không tốt vào ngày hôm đó, xin hãy liên lạc với chúng tôi.

主 催 公益財団法人長野県 国際化協会 (長野県多文化共生相談センター)
共 催 長野県弁護士会
問合せ先 長野県多文化共生相談センター (026-219-3068)

Free legal Consultation for foreigners (英語)

Date & Time: June 22 (Thursday) 2023, 1PM - 4PM

※ Counseling is Free of charge, limited up to 3 people

Please make a reservation in advance (on a first-come-first-served basis) until

June 16 (Friday) at Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center,

Tel : 026-219-3068

Available Languages : Portuguese, Thai, Chinese, Tagalog, Vietnamese and Indonesian

Consultation Content : We accept any legal advice (confidentiality will be kept)

Place : Monzen Plaza, 3 floor, Nagano(1485-1, Shindencho, Nagano-shi)

※ You don't have to wear a mask. If you feel unwell on the day of the event, please contact the Consultation Center.

Pertemuan konsultasi gratis khusus untuk WNA (インドネシア語)

Tgl/Hari : Tanggal 22 Juni,2023 , pukul 13:00 s.d 16:00

Bahasa yang tersedia : Bahasa Portugis, Bahasa Thai, Bahasa China, Bahasa Tagalog, Bahasa Vietnam, dan Bahasa Indonesia,dll

Biaya : **Gratis**

Lokasi :1485-1 Shinden-cho, Nagano-shi, Monzen-Plaza lt.3

Anda dapat berkonsultasi dengan pengacara tentang segala masalah mengenai hukum.

Kami menerima reservasi di Pusat Konsultasi Multikultural Prefektur Nagano

ながのけんたぶんかきょうせいそうだんせんたー
長野県多文化共生相談センター (Tel : 0 2 6 - 2 1 9 - 3 0 6 8)

Paling lambat tanggal 19, Mei, hari Jumat

※ 3 orang saja yang akan diterima.(Dasar pertama datang pertama layanan)

Anda TIDAK HARUS memakai masker di dalam ruangan.

Bagi yang diterima reservasinya:Tolong hubungi kami jika merasa tidak enak badan pada hari itu.

主 催 公益財団法人長野県国際化協会 (長野県多文化共生相談センター)
共 催 長野県弁護士会
問合せ先 長野県多文化共生相談センター (0 2 6 - 2 1 9 - 3 0 6 8)